

Justicia e interculturalidad

*Análisis y pensamiento
plural en América y Europa*

Marianella Ledesma Narváez
(Coordinadora)

CENTRO DE ESTUDIOS CONSTITUCIONALES
TRIBUNAL CONSTITUCIONAL DEL PERÚ

Colección «Derecho & Sociedad»
Carlos Ramos Núñez (dir.)

© TRIBUNAL CONSTITUCIONAL DEL PERÚ
Jr. Ancash núm. 390 · Lima
CENTRO DE ESTUDIOS CONSTITUCIONALES
Los Cedros núm. 209 · San Isidro · Lima
Primera edición electrónica: marzo de 2018
Libro electrónico disponible en: www.tc.gob.pe

JUSTICIA E INTERCULTURALIDAD
Análisis y pensamiento plural en América y Europa
© Marianella Ledesma Narváez (coordinadora)

EDITORES:
Carlos Ramos Núñez
Jimmy Marroquín Lazo

Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú: N° 2017-16787
ISBN: 978-612-47408-3-1

Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta
obra sin el consentimiento expreso de los titulares del copyright.

ÍNDICE

<i>Presentación</i>	13
I. EDUCACIÓN E INTERCULTURALIDAD	
<i>Asimetrías en la educación intercultural bilingüe: el caso awajún</i> JAMES REGAN MAINVILLE (EE.UU.)	17
<i>Interculturalidad, identidad y discriminación en la escuela</i> PEDRO JACINTO PAZOS (PERÚ):	27
<i>La disputa entre lo justo y lo bueno: construcciones de ciudadanía en Ayacucho</i> MELISSA ALEXANDRA MAGDE (PERÚ):	61
<i>La pertinencia de la licenciatura en derecho con enfoque de pluralismo jurídico, en regiones interculturales. El caso de la Universidad Veracruzana Intercultural, México</i> MARIO CONSTANTINO TOTO Y DANIEL BELLO (MÉXICO):.....	89 [9]
II. RACISMO, DISCRIMINACIÓN Y REPRESIÓN	
<i>La represión a las costumbres andinas: amancebamiento o adulterio y extirpación de las idolatrías, Huarmey 1651</i> CARLOS GUILLERMO CARCELÉN CRUZ (PERÚ).....	121
<i>Blanquitud y racismo en la educación: algunas ideas para ayudar a construir escuelas para sociedades más democráticas</i> PAUL R. CARR (CANADÁ) Y ELOY RIVAS (MÉXICO).....	143
<i>Entre la interculturalidad y la discriminación en el Perú: tensiones y conflictos en torno a la segregación social y económica</i> JERJES LOAYZA (PERÚ).....	169
<i>Revisitar los territorios de destierro: clase, raza e hiperencarcelamiento en unos Estados Unidos revanchistas</i> LOÏC WACQUANT (EE.UU.)	195
<i>La crisis de la interculturalidad en la administración de la justicia en los tribunales del sur de Chile y el rol de la producción del enemigo íntimo-interno en la industria cultural</i> CARLOS DEL VALLE ROJAS (CHILE).....	221

III. CIUDADANÍA, MEDIO AMBIENTE E INTERCULTURALIDAD

Transformación de conflictos, interculturalidad y justicia ambiental en América Latina desde la construcción de autonomías indígenas

IOKIÑE RODRÍGUEZ (VENEZUELA), MIRNA INTURIAS (BOLIVIA), ROLAIN BOREL (COSTA RICA), ANA CABRIA MELLACE (ARGENTINA), JULIANA ROBLEDO (ARGENTINA) Y CARLOS SARTI (GUATEMALA)..... 251

Los derechos de la naturaleza. Algunos fundamentos no solo jurídicos para otra civilización

ALBERTO ACOSTA (ECUADOR)..... 289

Ciudadanía intercultural y pueblos indígenas en América Latina

NATIVIDAD GUTIÉRREZ CHONG Y PAOLA VARGAS MORENO (MÉXICO) 327

IV. AUTONOMÍA, AUTOGESTIÓN Y CONSULTA PREVIA

Balance preliminar en torno a avances, desafíos y oportunidades de la consulta previa en el Perú

ANTONIETA CONDE MARQUINA (PERÚ)..... 357

Debates actuales sobre derecho y cultura en México: autonomía, interculturalidad y el lugar de las culturas indígenas

[10]

LUCERO IBARRA ROJAS (MÉXICO)..... 385

Derecho a la autogestión del pueblo Pemón y la construcción del Estado Comunal en Venezuela. ¿Un contrasentido?

ISABELLE SÁNCHEZ ROSE Y HEBE VESSURI (VENEZUELA) 405

V. SABERES, LENGUAS Y PLURALIDAD

Repensando en el diálogo intercultural de saberes médicos: tradicionales y científicos

LUZ MARÍA ESPINOSA CORTÉS (MÉXICO)..... 435

La formación y certificación de intérpretes de lenguas indígenas en México. El caso del Estado de Hidalgo desde la perspectiva autoetnográfica

IRLA VARGAS DEL ÁNGEL Y LUZ MARÍA LEPE LIRA (MÉXICO)..... 455

Amerindios iberoamericanos: la justicia frente al plurilingüismo e interculturalidad

ESTELLE YSNEL (FRANCIA) 485

Pluralismo jurídico en el siglo XXI: ¿nuevas formas de Estado?

SILVINA RAMÍREZ (ARGENTINA)..... 517

<i>El pluralismo jurídico como medio alternativo de justicia comunitaria</i>	
SADID PÉREZ VÁZQUEZ (MÉXICO)	535

VI. ESPACIO, TERRITORIO Y RECONOCIMIENTO

<i>Marginalidad, etnicidad y penalidad en la ciudad neoliberal: una cartografía analítica</i>	
LOÏC WACQUANT (EE.UU.)	553
<i>Frontera cultural: límite y trasvasamiento. Análisis de los aportes de la noción de territorio para interrogar la interculturalidad</i>	
MARÍA DEL SOCORRO FOIO Y ANA INÉS HERAS (ARGENTINA)	583
<i>Reconocimiento, reconciliación y reconstrucción cultural: la lucha por la tierra como reparación igualitaria</i>	
DAVID ÁLVAREZ GARCÍA (PORTUGAL)	609

VII. CRÍTICA Y DESCOLONIALIDAD EN TORNO A LA JUSTICIA

<i>Los conflictos por la tierra y la judicialización del territorio indígena de Salitre en Costa Rica</i>	
XINIA ZÚÑIGA MUÑOZ (COSTA RICA)	647 [11]
<i>Interculturalidad y derechos de las mujeres: una discusión conceptual</i>	
EDWIN CRUZ RODRÍGUEZ (COLOMBIA)	675
<i>Justicia e interculturalidad. Conflictos y desafíos jurídico-políticos en el Wallmapu (Chile)</i>	
RICARDO SALAS ASTRAIN Y JUAN JORGE FAUNDES PEÑAFIEL (CHILE)	693

VIII. DERECHO, JURISPRUDENCIA E INTERCULTURALIDAD

<i>Cultura, multiculturalismo e interpretación constitucional: ¿qué presupuestos subyacen a la noción de "cultura" empleada por el Tribunal Constitucional peruano en su jurisprudencia más destacada?</i>	
MARIANELLA LEDESMA NARVÁEZ E ISABEL SÁNCHEZ BENITES (PERÚ)	741
<i>La interculturalidad por medio del derecho</i>	
ÁNGELES SOLANES CORELLA (ESPAÑA)	765
<i>Caso "La Pastora", una causa para no olvidar de la jurisprudencia chilena</i>	
VIENA RUIZ-TAGLE REYES (CHILE)	801

IX. JUSTICIA Y PUEBLOS INDÍGENAS EN AMÉRICA LATINA

Reformas multiculturales, justicias indígenas y despojo en México

MARÍA TERESA SIERRA (MÉXICO) 831

Historia y desafíos del respeto de los derechos de los pueblos indígenas desde una perspectiva intercultural en Chile

LESLIE CLOUD (FRANCIA)..... 857

La interculturalidad en la administración de justicia: estudio de casos

LETICIA IRENE VIROSTA (ARGENTINA) 887

Sobre los autores..... 911

Repensando la interculturalidad dialógica de saberes médicos: tradicionales y científicos

LUZ MARÍA ESPINOSA CORTÉS

Investigadora en Ciencias Médicas "B", adscrita al Departamento de Estudios Experimentales y Rurales del Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán, México

Resumen: El concepto de interculturalidad es nuevo en los discursos de la academia y organismos internacionales, pero ha estado y está presente en la cotidianidad de los grupos sociales y culturales. Las relaciones de intercambio entre culturas se realizan en contextos armoniosos, pacíficos, pero también contextos de conflicto, contradicciones y confrontaciones. El objetivo es reflexionar sobre una forma de interculturalidad que se base en el diálogo entre los saberes médicos (tradicionales y biomédicos), los cuales representan visiones distintas y encontradas del proceso salud-enfermedad-atención. Para que el diálogo sea posible, es fundamental la participación-acción de los actores sociales en la búsqueda de la raíz del daño evitable (biológico, sanitario, ecológico, económico, político y cultural) y de alternativas que transformen su realidad para atravesar la frontera de la colonialidad del saber en este proceso.

Palabras clave: Medicina tradicional, conflicto cultural, saberes locales, cultura dominante, memoria colectiva.

Abstract: *The concept of interculturality is new in academic discourse and international organizations, but it has always been and is present in the everyday lives of social and cultural groups. Exchange relations between cultures take place in harmonious and peaceful contexts, but also in contexts of conflict, contradiction and confrontation. The aim is to reflect on the type of dialogue-based interculturality of medical knowledge (traditional and biomedical), that represents distinct and clashing viewpoints of the health-disease-care process. For dialogue to be possible, the participation-action of social actors searching for the root of avoidable harm, is fundamental (biological, sanitary, ecological, economic, political and cultural), as well as the search for alternatives that transform their reality, to cross the frontier of the colonization of knowledge in the process.*